

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВСЕРОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ ВНЕШНЕЙ ТОРГОВЛИ
МИНИСТЕРСТВА ЭКОНОМИЧЕСКОГО РАЗВИТИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ»

Кафедра английского языка

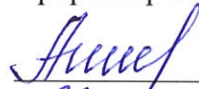
СОГЛАСОВАНО

Проректор по научной работе


Н.А. Волчкова
« 26 09 » 2025 г.

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе


Т.В. Анисимова
« 26 » 09 2025 г.

ПРОГРАММА КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА

по дисциплине

«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК» (английский)

научная специальность 5.2.6. «Менеджмент»

Москва, 2025

Разработчик программы:

С.В. Аверьянова, заведующий кафедрой английского языка, канд. пед. наук, доцент,
руководитель направления «Международный бизнес».

Обсуждена и рекомендована к
утверждению на заседании кафедры
английского языка
Протокол № 1 от 27 августа 2025 г.

ОГЛАВЛЕНИЕ

1. Общие положения	2
2. Перечень и аннотации тем, выносимых на кандидатский экзамен	2
3. Организация кандидатского экзамена	5
4. Перечень рекомендуемой литературы и ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «интернет»	6
5. Организации кандидатского экзамена для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья.....	7

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Программа кандидатского экзамена по дисциплине «Иностранный язык» (английский) по научной специальности 5.2.5. Менеджмент регламентирует цель, содержание, организацию кандидатского экзамена, порядок оценки уровня знаний соискателя ученой степени кандидата наук, и включает перечень вопросов, выносимых на кандидатский экзамен, перечень литературы и ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для подготовки к кандидатскому экзамену.

Кандидатские экзамены представляют собой форму оценки степени подготовленности соискателя ученой степени кандидата наук к проведению научных исследований по конкретной научной специальности и отрасли науки, по которой подготавливается или подготовлена диссертация.

Целью проведения кандидатского экзамена по иностранному языку является оценка степени подготовленности соискателя ученой степени кандидата наук к проведению самостоятельных научных исследований по научной специальности на иностранном языке.

2. ПЕРЕЧЕНЬ И АННОТАЦИИ ТЕМ, ВЫНОСИМЫХ НА КАНДИДАТСКИЙ ЭКЗАМЕН

Модуль 1. Грамматическая тема: Passive Voice, Affirmative/Interrogative/Negative Sentences.

Темы для обсуждения: What is management? Great Managers, Peter Drucker's Classification of the Tasks of a Manager, Management Styles.

Профессиональная коммуникация: структура научного текста.

Модуль 2. Грамматическая тема: Nonfinite forms of the Verb: Infinitive (functions, infinitive constructions).

Темы для обсуждения: Types of Business, Career Management, Terms and Conditions of Employment.

Профессиональная коммуникация: Основные приемы перевода научно текста.

Модуль 3. Грамматическая тема: The Non-finite forms of the Verb: Participle, Gerund and Verbal Nouns.

Темы для обсуждения: Projects, Services and Systems, Customers, Cultural Communication.

Профессиональная коммуникация: Лексические и грамматические трансформации в переводе.

Модуль 4. Грамматическая тема: Secondary Predication Constructions with Verbals.

Темы для обсуждения: Professional and Academic Contacts, Getting Started in Research. Mass Media.

Профессиональная коммуникация: Перевод текста по специальности.

В рамках подготовки к кандидатскому экзамену особое внимание уделяется совершенствованию владения грамматическим материалом (морфология, синтаксис, словообразование, сочетаемость слов), а также активному усвоению наиболее употребительной научно профессиональной лексики и фразеологии изучаемого языка, которое происходит в процессе письменного и устного перевода с английского на русский язык.

Грамматика: Содержание грамматического материала может варьироваться в зависимости от потребностей обучающегося или определяться спецификой изучаемого материала.

Фонетика: Работа над произношением ведется на материале текстов для чтения и аудирования, а также при подготовке к устным выступлениям.

Лексика: К концу курса, предусмотренного данной программой, пассивный лексический запас обучающегося должен составлять примерно 800-1000 лексических единиц, включая лексику общеупотребительную, общенаучную, терминологическую (с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 50-60 активных терминов по профилирующей специальности). Расширение словарного запаса происходит главным образом в процессе самостоятельной работы с научными статьями, монографиями и другими материалами по специальности.

3. ОРГАНИЗАЦИЯ КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА И ПОРЯДОК РАБОТЫ ЭКЗАМЕНАЦИОННОЙ КОМИССИИ

Кандидатский экзамен проводится в соответствии с имеющимися нормативными актами, включая локальные акты Академии.

Перед кандидатским экзаменом назначается консультация.

Для допуска к сдаче кандидатского экзамена необходимо подготовить письменный перевод текста. Результат должен быть сдан на кафедру английского языка и проверен специалистом. Требования к выполнению задания отражены в рабочей программе дисциплины «Иностранный язык (английский)».

Кандидатский экзамен по английскому языку, проводится в устной форме и включает следующие задания:

1. Перевод аутентичного текста по специальности со словарем с дальнейшей передачей основной информации на английском языке. Объем предлагаемого текста - 1500 – 1800 печатных знаков (без пробелов). Время выполнения работы – 45 минут.

Форма проверки: устный перевод указанного экзаменатором параграфа текста, передача извлеченной информации на английском языке в форме устного реферирования, ответы на вопросы экзаменатора по данному тексту.

2. Просмотровое чтение аутентичного текста без словаря. Объем – 1000 – 1200 печатных знаков (без пробелов). Время подготовки задания – 10 минут.

Форма проверки – устная передача общей информации, изложенной в статье, на английском языке.

3. Беседа с экзаменатором на английском языке по вопросам профессиональной коммуникации и научного исследования.

Результаты экзамена объявляются в день его проведения.

Во время проведения кандидатского экзамена обучающимся, привлекаемым к его проведению, запрещается иметь при себе и использовать средства связи.

Десятичные показатели округляют до целых чисел, при этом, если показатель после запятой больше 0,6, оценка выставляется следующим образом: 4,6 = 5 (отлично). Если среднее арифметическое равно 4,5, отвечающий за ответ получает 4 (хорошо).

ЗАДАНИЯ К КАНДИДАТСКОМУ ЭКЗАМЕНУ

Task 1

Read and translate the article below into Russian. A dictionary may be used.

Your Incredible Shrinking Paycheck.

The recession is over, but its legacy of falling wages is likely to stick with us.

Before I started writing this column on why paychecks are likely to keep shrinking even if unemployment starts to inch down, I consulted Google to see if the term Marxism was trending upward. It was and has been ever since the end of December, the conclusion of a year in which workers' share of the U.S. economic pie shrank to the smallest piece ever: 54.4% of GDP, down from about 60% in the 1970s. No wonder Marx is back in fashion. It's been more than 100 years since the German philosopher predicted that capitalism's voraciousness would be its undoing—as bosses invest more in new technologies to make things more cheaply and efficiently and less in

workers themselves, who, deprived of fair wages, would eventually rise up and revolt. That hasn't happened, of course, though depressed wages certainly contributed to the revolution in Egypt, not to mention lots of other instances of public unrest over the past few years. But the fact that wages in the U.S. and most other rich countries have been falling since the 1970s and went off a cliff after the recent financial crisis is going to become a more pressing economic and political concern. Just think how hard it will be for Obama to sell himself in 2012 if salaries are still falling. And fall they have, to an extent not seen since the 1930s. Labor Department figures show that from 2007 to 2009, more than half the full-time workers who lost jobs and then found new work took pay cuts. A depressing 36% had to take positions paying 20% less than the ones they lost. The drop in wages occurs in part because unemployment rose so sharply and widely after the crisis and has remained higher for longer than in past recessions. Both factors have led to a disconnect between labor supply and demand that makes it tough for workers to negotiate better deals. Forget about driving a hard bargain with a new boss. Most of us feel lucky just to have bosses, and we work as hard as we can to keep them happy—as the productivity figures emphatically show. Yet even if unemployment starts to ease, it's unclear whether labor's portion of the pie will stop shrinking. The global headwinds may be too strong. Just as Marx predicted, technology-driven productivity is increasing not just in manufacturing but also in services. Even the financial wizards that caused the crisis aren't immune. While trading volumes and the size of global markets have increased dramatically in the past 20 years, Wall Street still employs roughly the same number of people. If you've ever watched a trader working a three-screen Bloomberg terminal flashing hundreds of prices in dozens of countries, you'll understand why. The other megatrend of our age, the rise of emerging markets, will also continue to put pressure on U.S. wages. According to Goldman Sachs, more than 70 million people in developing countries become middle-class consumers each year. That's great for us in some ways, because it means they'll have money to buy goods made by companies in the rich world. But it also means they'll have the skills necessary to do our jobs.

Task 2

Read the article below and explain the main idea developed in it. A dictionary must not be used.

Financial markets are sending incoherent messages

The world's financial markets have been marked by contradictions throughout the year. Inflation has dropped but government bonds have suffered. Risk appetites have revived but emerging markets have underperformed. Perhaps such anomalies are inevitable given the influence of central banks on market sentiment. Offered a choice of knowing in advance the growth and inflation numbers for the previous year, or the precise details of Federal Reserve asset purchases next year, investors would probably opt for the latter. If fundamentals are not driving the markets, then fitting price movements into a coherent economic framework is inevitably harder. More recent developments have at least had a familiar ring, as markets were once again affected by the curse of August. In the first half of last month, bonds suffered as yields rose sharply. In the second half, equities were hit by the prospect of Western military intervention in Syria. Fear of conflict in the Middle East has been a regular source of market worry over the past ten years, although the worst nightmare—a great disruption of oil supplies—has yet to be realised. It is possible to explain some of the markets' oddities. The divergence between the performance of developed and emerging markets has reflected trends in economic data. America's economy seems to be strengthening and Europe is edging out of recession even as the numbers from the BRIC countries (Brazil, Russia, India and China) disappoint.

The Economist

Task 3

Формат беседы на английском языке по вопросам, связанным со специализацией и темой исследования отвечающего.

Примерный перечень вопросов, которые могут быть заданы в ходе беседы:

- What is the subject of your thesis?

- What is the topicality of your research for the modern state of national economy?
- Have you managed to establish any little-known facts relevant to the issue in question?
- Have you managed to make any preliminary conclusions?
- Are you planning to analyze the data from any individual national economy or enterprise to validate your research results?
- What is the practical value of your research?
- Have you managed to extend the knowledge basis of the problem in question?
- What conclusion have you made?
- Do you think your research might instigate further interest in the problem?

Оценка знаний на экзамене носит комплексный характер, является пятибалльной («отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно»).

Критерии оценки письменного перевода:

- «отлично» – перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, не содержит фактических ошибок. Терминология использована правильно и единообразно. Перевод соответствует научному стилю изложения. Допускаются некоторые погрешности в форме предъявления перевода.

- «хорошо» – перевод полный, без пропусков и сокращений текста оригинала, допускается одна фактическая ошибка, при условии отсутствия потери информации в других фрагментах текста. Имеются несущественные погрешности в использовании терминологии. Перевод в достаточной степени соответствует системно-языковым нормам и стилю языка перевода. Допускаются некоторые нарушения в форме предъявления перевода.

- «удовлетворительно» – перевод содержит некоторые фактические ошибки. Не соблюден принцип единообразия при переводе научной терминологии. Нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода. Имеются нарушения в форме предъявления перевода.

- «неудовлетворительно» – Перевод содержит много фактических ошибок. Нарушена полнота перевода, его эквивалентность и адекватность. В переводе грубо нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода. Имеются грубые нарушения в форме предъявления перевода.

Критерии оценки реферирования:

- «отлично» – основная информация извлечена из текста с максимальной полнотой и точностью. Отсутствует избыточная информация. Высказано собственное отношение к проблеме, обозначенной в предложенной статье. Сообщение характеризуется логичностью и аргументированностью. Отсутствуют ошибки языкового характера.

- «хорошо» – основная информация извлечена из текста полно и точно. Отсутствует избыточная информация. Высказано собственное отношение к проблеме, обозначенной в предложенной статье. Адекватная реакция на дополнительные вопросы преподавателя. Речь правильная, допускаются незначительные ошибки языкового характера.

- «удовлетворительно» – основная информация отделена от второстепенной. Присутствует избыточная информация. Речевая активность невысокая, но ответы на вопросы преподавателя достаточно осознанные. Допускается значительное количество ошибок языкового характера, не затрудняющих понимание и не искажающих смысла.

- «неудовлетворительно» – неумение отделить основную информацию от второстепенной, попытки реферирования сводятся к воспроизведению готовых предложений из текста. Речевая активность низкая. Реакция на вопросы преподавателя отсутствует или неадекватная, большое количество ошибок языкового характера.

Критерии оценки беседы на английском языке на темы, связанные со специальностью и научной работой отвечающего. При беседе с экзаменаторами на английском языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой отвечающего, оценивается монологическая речь на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по темам специальности и по диссертационной работе, и диалогическая речь, позволяющая принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с его научной работой и специальностью.

- «отлично» – правильная грамотная речь, адекватные ответы на вопросы преподавателя;

- «хорошо» – правильная грамотная речь, адекватная реакция на вопросы преподавателя с незначительным количеством ошибок языкового характера;

- «удовлетворительно» – незначительное количество ошибок языкового характера при рассказе о своей научной деятельности, ответы на вопросы преподавателя осознанные, но речевая активность невысокая;

- «неудовлетворительно» – большое количество ошибок языкового характера, реакция на вопросы преподавателя отсутствует или неадекватная.

Итоговая отметка по кандидатскому экзамену по иностранному (английскому) языку выставляется с учетом всех аспектов, включенных в устную часть (задание на чтение и письменный перевод со словарем с английского языка на русский язык аутентичного текста, реферирование аутентичного общенаучного или научно-популярного текста, беседа с экзаменатором на английском языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой), как среднее арифметическое всех трех составляющих устной части промежуточного контроля.

4. ПЕРЕЧЕНЬ РЕКОМЕНДУЕМОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ»

Основная литература:

- Hughes J. Business Result 2th edition, Upper-intermediate - Oxford University press, 2019;
- Rogers L., Skills for Business Studies, Upper-intermediate - Oxford University press, 2018;

Дополнительная литература:

- Аверьянова С.В., Семенова Е.Ю. Just Business, Parts 1, 2, 3, 4 - М.: ВАВТ, 2025.

Перечень информационных справочных систем и профессиональных баз данных:

а) англоязычные интернет-ресурсы:

- www.economist.com
- www.ft.com
- www.theguardian.com
- www.lingvo.com
- www.multitran.com

б) русскоязычные интернет-ресурсы:

- www.expert.ru – официальный сайт журнала «Эксперт»;
- www.kommersant.ru
- www.profile.ru

- www.tv.rbc.ru – российский бизнес-телеканал, входит в медиагруппу «РосБизнесКонсалтинг»;

в) современные профессиональные базы данных (в т. ч. международные реферативные базы данных научных изданий), информационные справочные системы:

- www.znaniium.com – ЭБС ZNANIUM.COM «НИЦ ИНФРА-М»;
- www.biblioclub.ru – ЭБС «Университетская библиотека онлайн» ООО «НексМедиа»;

- www.biblioclub.ru – собственная ЭБС МГИМО размещена на платформе «Университетская библиотека онлайн»;
- www.library.pressdisplay.com – PressDisplay NewspaperDirect Inc.;
- www.book.ru – ЭБС BOOK.RU «КноРус медиа».

Перечень программного обеспечения:

- Операционная система Windows;
- Microsoft Office;
- Антивирус Kaspersky;
- ASTRALinux (<https://astralinux.ru/products/>).
- LibreOffice (<https://ru.libreoffice.org/>);
- Р7-Офис (<https://r7-office.ru/>).

5. ОРГАНИЗАЦИИ КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Для обучающихся из числа инвалидов кандидатский экзамен проводится Академией с учетом особенностей их психофизического развития, их индивидуальных возможностей и состояния здоровья (далее - индивидуальные особенности).

При проведении кандидатского экзамена обеспечивается соблюдение следующих общих требований:

– проведение кандидатского экзамена для инвалидов в одной аудитории совместно с обучающимися, не являющимися инвалидами, если это не создает трудностей для инвалидов и иных обучающихся при прохождении кандидатского экзамена;

– присутствие в аудитории ассистента (ассистентов), оказывающего обучающимся инвалидам необходимую техническую помощь с учетом их индивидуальных особенностей (занять рабочее место, передвигаться, прочесть и оформить задание, общаться с председателем и членами экзаменационной комиссии);


– пользование необходимыми обучающимся инвалидам техническими средствами при прохождении кандидатского экзамена с учетом их индивидуальных особенностей;

– обеспечение возможности беспрепятственного доступа обучающихся инвалидов в аудитории, туалетные и другие помещения, а также их пребывания в указанных помещениях (наличие пандусов, поручней, расширенных дверных проемов, лифтов, при отсутствии лифтов аудитория должна располагаться на первом этаже, наличие специальных кресел и других приспособлений).

Обучающийся инвалид не позднее чем за 3 месяца до начала проведения кандидатского экзамена подает письменное заявление о необходимости создания для него специальных условий при проведении кандидатского экзамена с указанием его индивидуальных особенностей. К заявлению прилагаются документы, подтверждающие наличие у обучающегося индивидуальных особенностей (при отсутствии указанных документов в Академии).

СОГЛАСОВАНО:

Начальник учебного
департамента




(подпись) Ю.В. Шустрова

Начальник отдела
аспирантуры



(подпись) А.В. Журина

Заведующий кафедрой
английского языка



(подпись) С.В. Аверьянова